

Нильс-Густи

ФАНТАСТИЧЕСКАЯ ОПЕРА

П. БЛАРАМБЕРГА.

Das Nixenmädchen

Fantastische Oper
von

P. Blaramburg.

Clavierauszug mit Text: Preis netto $\frac{4\text{ Rbl.}}{\text{M. 8.}}$

Das Aufführungsrecht in allen Ländern vorbehalten.

Eigenthum der Verleger für alle Länder.



В. БЕССЕЛЬ и К^о

Поставщикъ Двора Е. И. ВЕЛИЧЕСТВА.
СПЕТЕБУРГЪ
Невскій, 54.

МОСКВА
Петровка, 12.

LEIPZIG bei BREITKOPF & HAERTEL

W. BESSEL & Cie

HOFGESIKHANDLUNG

ST PETERSBURG
Nevsky, 54.

MOSKAU
Petrowka, 12.

AFFILIATED MUSIC CORPORATION

Sales & Rental Division

849 W. 42nd ST., NEW YORK

КРЕСЛА

ПОСВЯЩАЕТСЯ

Музыкально-Драматическому училищу
МОСКОВСКАГО ФИЛАРМОНИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

Русалка

ФАНТАСТИЧЕСКАЯ ОПЕРА

ВЪ ОДНОМЪ ДѢЙСТВІИ И ДВУХЪ КАРТИНАХЪ
(Текстъ либретто заимствованъ изъ стихотворенія)
(Л. М. Е.)

МУЗЫКА

П. БЛАРАМБЕРГА

1. Интродукція. Einleitung. (для ф. и.)
2. Хоръ русалокъ. Chor der Wassernixen.
3. Хороводъ и хоръ русалокъ. Reigen und Chor der Nixen.
4. Романсъ Витязя. Romanze des Ritters.
5. Дуэтъ. Duett.
6. Сцена. Scene.
7. Танецъ сѣльфида. Tanz der Sylphiden. (для ф. и.)
8. Интермеццо. Intermezzo. (для ф. и.)
9. Хоръ русалокъ и пѣсня. Chor der Nixen und Lied.
10. Призывъ Дѣвочки-русалки. Der Anruf des Nixenmädchens.
11. Дуэтъ. Duett.
12. Финаль. Finale.

Собственность издателей для всѣхъ странъ

Новое дополненное изданіе.

Переложеніе для пѣнія и фортепьяно. Цена net. 4 р.

В. БЕССЕЛЬ и К^о

Поставщикъ Двора Е. И. ВЕЛИЧЕСТВА.
С. ПЕТЕРБУРГЪ
Невскій, 54.

МОСКВА

Петровка, 12.

LEIPZIG bei BREITKOPF & HARTTEL.

W. BESSEL & Cie

HOFMUSIKHANDLUNG
ST. PETERSBURG
Newsky, 54.

МОСКВА

Petrowka, 12.

Д Ъ В И Ц А - Р У С А Л К А .

DAS NIXENMÄDCHEN.

ФАНТАСТИЧЕСКАЯ ОПЕРА.

FANTASTISCHE OPER.

СОДЕРЖАНИЕ:

INHALT:

1. ИНТРОДУКЦИЯ.	5.
1. EINLEITUNG.	5.
<u>КАРТИНА ПЕРВАЯ:</u>	
<u>ERSTES BILD:</u>	
2. ХОРЪ РУСАЛОКЪ.	9.
2. CHOR DER WASSERNIXEN.	9.
3. ХОРОВОДЪ И ХОРЪ РУСАЛОКЪ.	21.
3. REIGEN UND CHOR DER NIXEN.	21.
4. РОМАНСЪ ВИТЯЗЯ.	28.
4. ROMANZE DES RITTERS.	28.
5. ДУЭТЪ.	30.
5. DUETT.	30.
6. СЦЕНА.	35.
6. SCENE.	35.
7. ТАНЕЦЪ СИЛЬФИДЪ.	39.
7. TANZ DER SYLPHIDEN.	39.
8. ИНТЕРМЕЦЦО.	45.
8. INTERMEZZO.	45.
<u>КАРТИНА ВТОРАЯ:</u>	
<u>ZWEITES BILD:</u>	
9. ХОРЪ РУСАЛОКЪ И ПѢСНЯ.	49.
9. CHOR DER NIXEN UND LIED.	49.
10. ПРИЗЫВЪ ДѢВИЦЫ РУСАЛКИ.	63.
10. DER ANRUF DES NIXENMÄDCHENS.	63.
11. ДУЭТЪ.	71.
11. DUETT.	71.
12. ФИНАЛЬ.	79.
12. FINALE.	79.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА.

ВИТЯЗЬ. Теноръ.
 ДѢВИЦА-РУСАЛКА. Сопрано.
 РУСАЛКА. Меццо-сопрано.

Русалки, сѣльфіды, эльфы.

Дѣйствіе происходитъ, въ среднихъ вѣкахъ, въ Карпатахъ.

PERSONEN.

DER RITTER. Tenor.
 DAS NIXENMADCHEN. Soprano.
 DIE WASSERNIXE. Mezzo-Soprano.

Wassernixen, Sylphiden, Elfen.

Die Handlung ist im Mittelalter, in dem Carpatengebirge.

Въ первый разъ исполнена въ ученическомъ оперномъ представленіи Московскаго филармоническаго Общества, въ Маломъ театрѣ, въ Москвѣ 3. Апрѣля 1888 г.

ДѢВИЦА - РУСАЛКА.

DAS NIXENMÄDCHEN.

ФАНТАСТИЧЕСКАЯ ОПЕРА.

FANTASTISCHE OPER.

P Blaraberg.

1. ИНТРОДУКЦІЯ.

Музыка П. Бларамберга.

Andante.

EINLEITUNG.

Eigenthum der Verleger für alle Länder
Собственность издателей для всѣхъ странъ

4669

W. Bessel et Cie St Petersburg
С. Петербургъ, В. Бессель и К^о

a tempo

First system of musical notation, measures 6-11. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a piano introduction with a treble and bass staff. Measures 6-7 contain triplets in the treble staff. Measures 8-9 show a dynamic shift to *mf* in the bass staff. Measures 10-11 feature a forte (*f*) section with a treble staff melody and a bass staff accompaniment. The system concludes with a key signature change to A major (two sharps) in measure 11.

Allegretto.

8-

Second system of musical notation, measures 12-15. The tempo is marked *Allegretto*. The key signature is A major (two sharps) and the time signature is 6/8. The system begins with a piano (*p*) dynamic. The notation consists of a treble and bass staff with a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble.

8-

Third system of musical notation, measures 16-19. The tempo remains *Allegretto*. The key signature is A major (two sharps) and the time signature is 6/8. The system continues the eighth-note accompaniment pattern from the previous system, with a treble staff melody. The system concludes with a key signature change to C major (no sharps or flats) in measure 19.

This page of musical notation consists of six systems, each with a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various rhythmic patterns, primarily eighth and sixteenth notes, often beamed together. Some notes are marked with 'x' or have accidentals. A dashed line with the number '8' above it spans the first two measures of each system, indicating an eighth-note pattern. The fifth system includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The piece concludes with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#) in the final measure.

Tempo I

p pesante

a tempo

rit.

cresc.

Poco piu mosso.

f

dim.

p

rit.

(Занавѣсъ) (Vorhang)

(Waldesdickicht am Seeufer. Nacht. Wassernixen.)
Moderato. (Лѣсная чаща на берегу озера. Ночь. Русалки.)

ХОРЪ.

Soprani I.
Лю-бо! Лю-бо! Лю-бо намъ!
S. II. Hei-ter! hei-ter! ist's uns!

Alti I.
Любо намъ!
Ist es uns!

Alti II.
Лю-бо! ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!
Hei-ter! ha, ha, ha, et c. *cresc.*

Любо намъ! Любо намъ! Любо намъ!
Hei-ter! ist es uns! ha, ha, ha, et c.

cresc.

Лю-бо, лю-бо намъ, ру-сал-камъ,
Hei-ter, hei-ter ist's uns Ni-хен,

Лю-бо намъ, ру-сал-камъ, вѣмъ сяч-номъ сі-я-ныи
Hei-ter ist's uns Ni-хен, bei des Mon-des Schim-mer

Лю-бо, лю-бо намъ, ру-сал-камъ,
Hei-ter, hei-ter ist's uns Ni-хен,

кн-пя-ть и пѣ-нть жаркой грудью во-ду, жар-кой гру-дью
 mit dem heis-sen Bu-sen kühl-le Wo-gen schäu-men, mit dem heis-sen
 пѣ-нть во-ду, лю-бо намъ.
 Bu-sen kühl-le Wo-gen schäumen.
 Лю-бо, лю-бо намъ на вѣт-вяхъ надъ во-дой ка-чать-ся,
 Hei-ter, hei-ter auf den Äs-ten ü-ber'm Was-ser schau-keln
 Лю-бо, лю-бо намъ на вѣт-вяхъ надъ во-дой
 Hei-ter auf den Äs-ten ü-ber'm Was-ser
 Лю-бо, лю-бо намъ на вѣт-вяхъ надъ во-дой

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
f
f
f
p

Лю - бо звон - ки смѣх - омъ
 und durch heil - les La - chen
 надъ во - дой ка - чать - ся, лю - бо звонки смѣх - омъ съз - хомъ о - кли - кать - ся,
 ū ber'm Was - ser schau - keln, und durch heil - les La - chen Ber - ges E - cho wec - ken,
 ка - чать - ся, und durch heil - les La - chen Ber - ges E - cho wec - ken,
 надъ во - дой ка - чать - ся, ū ber'm Was - ser schau - keln,

Лю - бо звонки смѣх - омъ съз - хомъ
 heil - ter ist's uns, Ni - xen E - cho
 Лю - бо heil - ter ist's uns
 Лю - бо звонки смѣх - омъ съз - хомъ о - кли -
 und durch heil - les La - chen Ber - ges E - cho

о - кли - кать - ся.
 wec - ken
 Е - cho wec - ken ха, ха, ха, ха, ха, ха! ха, ха, ха, ха, ха!
 кать - ся.
 wec - ken. ха, ха, ха, ха, ха, ха! ха, ха, ха, ха, ха!

[illegible]

Ха, ха, ха, (все время смѣхъ.)

ha, ha, ha, (fortwährendes Lachen)

8

6

3

3

8

p

p

f

8

8

8

8

Sop. I. Allegretto

Sop. II.

Вол - ны намъ ще - ко - чуть пле - чи на - либ -
 Ал. I. Küh - le Wo - gen kit - zeln uns - re Mar - mor

Alt. II.

pp

- ны - я, че - шуть бѣ - лымъ греб - немъ
 Schul - tern, die vom upp' gen Haas - re

ко - сы раз - сып - ны - я ; лас - точ - ки быс -

halb ver - ber - gen schim - mern; schnell - ler als die

schnell ler als die Ler - che, leicht wie Mee - resschaum

лас - точ - ки быс - стрѣй, лег - че пѣ - ны зыб - кой,

трѣ - е, лег - че пѣ - ны зыб - кой,

Ler - che, leicht wie Mee - res - schaum

лег - че пѣ - ны зыб - кой,

leicht wie Mee - res - schaum

flim - mern wir und schwim - men gleich den sil - ber

мы въ волнахъ мель - ка - емъ бѣ - ло - бо - кой -

flim - mern wir und бѣ - ло -

schwim - men gleich den

мы въ волнахъ мель - ка - емъ бѣ - ло -

Fisch - chen küh - le Wa - gen ki - tzel
 рыб - кой; вол - ны намъ ще - ко - чуть
 ber Fisch - chen;
 бо - кой рыб - кой;
 бо - кой рыб - кой;
 8-
 up - sre mar - mer Schul - tern, die vom üpp' gen
 пле - чи на - лив - ны - я, че - шутъ бѣ - лымъ
 cresc.
 Ha - re halb ver - bor - gen schim - mern. Ha, ha, ha,
 греб - немъ ко - сы раз - сып - ны - я. Ха, ха, ха,
 cresc.
 cresc.
 cresc.

ха, ха, ха! Лю - бо - намъ! Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха,
 ha ha ha! Hei - ter ist's uns! На, на, на, et c.

ха, ха, ха, ха, ха, ха! (все время смѣхъ.) (fortwährendes Lachen)

dim.

Poco piu mosso.

cresc.

ze - ле - нѣ - ютъ. А
 rag - de sprühen. Ah!

ру - домъ о - чи зе - ле - нѣ - ютъ. Лю - бо, лю - бо намъ ру - сал - камъ, бѣ - ло - и - грудъ - ю пѣ - нить во - ду!
 Au - gen wie Sma - rag - de sprühen. Hei - ter hei - ter ist uns, Ni - xen, mit dem Bus - en Wo - gen schäumen!

о - чи зе - ле - нѣ - ютъ, бѣ - ло - и - грудъ - ю пѣ - нить во -
 wie Sma - rag - de sprühen mit dem Bus - en Wo - gen schäu -

Ха, ха, ха, (все время смѣхъ)
 На, на, на, (fortwährendes Lachen)

Лю - бо
 Hei -

ду!
 men!

Ха, ха, ха, (все время смѣхъ)
 На, на, на, (fortwährendes Lachen)

намъ! лю - бо намъ!
 ter ist es uns!

rit.

Allegretto.

The musical score is written for piano in 3/4 time, featuring a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It consists of six systems of music, each with a grand staff (treble and bass clef). The tempo is marked *Allegretto*. The score includes various musical notations such as slurs, trills (tr), and dynamic markings including *f* (forte), *p* (piano), and *cresc.* (crescendo). The piece concludes with a final cadence marked with a double bar line and repeat dots.

This page of musical notation consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The first system begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The notation includes a variety of musical elements: dense chordal textures, arpeggiated figures, and flowing melodic lines. The piece concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the sixth system.

ХОРЪ.

Лю - бо намъ!
Hei - ter

f

cresc.

f

Лю - бо намъ! Лю - бо намъ, ру - сал - камъ, пѣ - нить
ist es uns! Hei - ter ist's uns, Ni - xen, Was - ser

во - ду, пѣ - нить бѣ - лой грудь - ю
schäu - men, Was - ser mit dem Bu - sen

ру - до́мъ о - чи - зе - ле - нѣ - ютъ, о - чи - зе - ле -
 Au - gen wie Sma - rag - de sprü - hen, wie Sma - rag - de

нѣ - ютъ. Лю - бо намъ, лю - бо намъ!
sprü - hen. Hei - ter ist es uns!

Meno mosso.

pp Ти - ме, Stil - le,
pp Ти - ме, Stil - le,
pp Ти - ме, Stil - le, сестры, Schwestern,
pp Ти - ме, Stil - le, сестры, Schwestern,
f dim.

ти - ме! stil - le! Изъ ду - бра - вы Aus des Wal - des
ти - ме! stil - le! Изъ ду - бра - вы темной шопотъ разда - ет - ся, ти - хій lei - ses Flüstern, lei - ses
ти - ме! stil - le! Изъ ду - бра - вы Aus des Wal - des темной шопотъ разда - ет - ся Dunkel hör'ich lei - ses Flüstern
Изъ ду - бра - вы темной шопотъ Aus des Wal - des Dunkel hör'ich

темной шо-потъ раз-да-ет-ся, ти-хий и лю-бовный. Ти-ше, Stil-le,
 Dunkel hör' ich lei-ses Flüstern, Lie-bes-flüstern ist es.

ти-хий и лю-бовный, и лю-бов-ный. Ти-ше, Stil-le,
 Lie-bes-flüs-tern ist es, Lie-bes-flüs-tern.

ти-хий и лю-бовный, и лю-бов-ный. Ти-ше, сес-тры
 Lie-bes-flüs-tern ist es, Lie-bes-flüs-tern. Stil-le, Schwestern,

раз-да-ет-ся, ти-хий и лю-бов-ный. Ти-ше, сес-тры,
 lei-ses Flüs-tern, Lie-bes-flüs-tern ist es.

3 3 3
 Ти-ше, Stil-le, сес-тры,

ти-ше! Schnell taucht in den See ihr und wie
 Stil-le!

ти-ше! Schnell taucht in den See ihr und wie
 Stil-le!

Вьо-зе-ро ныр-ни-те и звѣз-
 Schnell taucht in den

Schnell taucht in den See ihr, und wie Ster-nen-schup-pen
 Вьо-зе-ро ныр-ни-те и звѣз-дой па-ду-чей

Schnell taucht in den See ihr, und wie Ster-nen-schup-pen
 Вьо-зе-ро ныр-ни-те и звѣз-дой па-ду-чей

дой па-ду-чей сгнѣ-те, сгнѣ-те, про-па-ди-те,
 Ster-nen-schup-pen schwin-det, schwin-det, und zer-streut euch

ны-те и звѣз-дой па-ду-чей сгнѣ-те, про-па-ди-те,
 See ihr, und wie Ster-nen-schup-pen schwin-det, und zer-streut euch

Вьо-зе-ро ныр-ни-те и звѣз-дой па-ду-чей сгнѣ-те,

[illegible]

4. РОМАНСЪ.

ROMANZE.

Andantino.

(Sich umarmend treten auf: ein Ritter und das
(Входятъ, обнявшись, вѣтязь и дѣвица—

Nixenmädchen, als Dorfmadchen verkleidet)
русалка, одѣтая крестьянкой.)

ВѢТЯЗЬ. RITTER.

Полно таитья сомной, дорога — я! Вымолви слово, для Бо — га: гдѣ твой ха-та?
Theure, warum mir verbirgst du die Wahrheit! Sag nur, ich bit' dich, ein Wört — chen: Wo ist dein Haus?

гдѣ семья родна — я? какъ къ тебѣ путь и до-ро — га?
wo ist dei ne Hei math? wie find zu dir ich die We — ge?

a tempo

Ми-ну-ло лѣ-то, ли-с-точ-ки ва-лят - ся; Хо-ло-дно въ-полѣ про-стор - номъ....
 Schwandschonder Som-mer, die Blät-ter sie fal - len; kaltweht der Wind durch die Fel - der...

или всегда миѣ тебя дожидаться здѣсь на прибрежьи о-зер - номъ? или всегда ты, какъ
 Soll ich denn stets dich er-warten und su-chen hier an des Wald-se - es U - fer? Willst du denn ewig nur

стѣнь гро-бо-ва-я, бро - дить по-луночной порой? Луч-ше ко-миѣ при-хо-
 wandern und streifen durch Wald und Thal wie ein Schatten? Komm lieber zu mir, ich

ли —, доро-га — я, луч-ше о-стань - ся со мною! Ахъ — — — — — ! о-
 fle - he, mein Liebchen! Komme und blei - be bei mir! Ah!

стань-ся со мною!
 blei - be bei mir!

Red.

5 ДУЭТЪ.

DUETT.

MÄDCH.

ДѢВУШКА. Poco più mosso.

Ви-тязъ. не вѣ-рю я, что-бы ни пѣ-ли, зна-ю мушнѣ
 Rit - ter, ich traue euch nicht, was ihr auch sin - get, ken - ne die Schlau -

всѣ у-вертки. вѣ го-ло-съ ихъ со-ло-вьи-ныя тре-ли,
 heit der Män - ner: gleicht ih - re Stim - me auch Nachti - gallsän - gen,

всѣ серд-цѣ ихъ ласки сноровки.
 Treu - brüchig sind ih - re Her - zen.

Meno mosso.
 Ты на-смѣ-ешь-ся по-томъ на-до мной, кинешь ме-ня и за-
 Du wirst ver spot - ten nachher mich und flie - hen, wirst mich ver - las - sen, ver -

rit. Tempo I.
 гу-бишь! Я те-бѣ тай-ну, пожа-луй, откро-ю,
 ges sen! Will mein Ge - heins - niss dir sa - gen, doch war - te...

ТОЛЬКО...ТЫ ВПРАВДУ ЛЮБИШЬ?
binich denn wirk lich so lieb dir?

col canto *a piacere*

RITTER.

ВІТЯЗЬ *Con moto.*

О, вѣрь мнѣ, див - но е со - зда - нье, лю - блю те - бя я всей ду -
O glau - be mir, du himlich We - sen, von ganzer See - le lieb ich

- шой! о - ставь со - мнѣ - нья, со - жа - лѣ - нья, на вѣкъ —, кра -
dich! Lass ab von Zwei - fel und Be - den - ken, auf e - wig

са - ви - ца, я твой! на вѣкъ — я твой —! Что
e - wig binich dein! auf e - wig dein! Was

мнѣ от чиз - на, сестры, бра - тья? Что мнѣ ся
sind für mich Freunde, El - tern? Was Le - ben

жизнь, весь бѣлый свѣтъ? колы холодно твои об-
 Va - ter land und Welt? wenn kalt sind dei - ne Blicke,

я - ты, колы сердцу ты не шлешь при - вѣтъ?
 Küs - se? wenn meinem Her - zen du bleibst fremd?

cresc.

Ты жизнь мо - я и у - по - е - нье! Дай вы - пить
 Du bist mein einz' ges Gut, mein Le - ben! Lass trin - ken

сча - тье мнѣ до дна! О, не го - ни! не на мгно - ве - нье -
 mich am Lie - bes - glück! Vertreib mich nicht! Ich bin auf e - wig,

на вѣкъ я по - лю - билъ те - бя! На вѣкъ, на вѣкъ —!
 nicht nur auf Au - gen - blic - ke dein! auf e - wig dein!

rit. *p*

p

ВИТ. РИТ. Лю - би ме - ня безъ сожа - лѣ - ній, Люби безъ
 Lieb du auch mich oh - ne Be - den - ken, vergiss die

Люби ме - ня безъ со - жа - лѣ - ній,
 O lie - be mich oh - ne Be - den - ken,

ду - мы ро - ко - вой, лю - би безъ го - рестныхъ со -
 gan - ze wei - te Welt, lieb oh - ne Zwei - fel, oh - ne

лю - би безъ ду - мы ро - ко - вой, лю - би безъ го - рестныхъ со -
 vergiss die gan - ze wei - te Welt, lieb oh - ne Zwei - fel, oh - ne

rit.

мнѣ - ній! Что ду - мать? я твоя, ты мой! тво -
 за - ген! Du bist ja mein und ich bin dein! und

мнѣ - ній! Что думать? ты мо - я, я тво - й! мо -
 за - ген! Du bist ja mein und ich bin dein! und

rit.

dim.

я, ты мой, ты мой! ТВО -

dim.

я, я твой, я твой! ТВО -

ich bin dein ja, dein!

dim.

pp

Moderato.

MÄDCH.
ДѢВ.Будь же ты
Blei - be denn

вѣренъ въ священный о - бѣ - тѣ: ес - ли кто клят - ву за -
 treu du dem hei - li - gen Schwu - re: wer sein Ge - lüb - de ver -

бу - деть, го - ре е - му и на нынѣшнемъ
 gis - set, E - lend soll hier schon auf Er - den sein

свѣ - тѣ, го - ре бу - деть и тамъ _____!
 Lohn - sein, E - lend jenseits auch für ihn!

(verschwindet)
(изчезаетъ.)

RIT. *a piacere*
ВНТ. *mf*

6. СЦЕНА.

SCENE.

35

Allegro.

Гдѣ ты? гдѣ же ты
Theu - re? wobist du,

Скрылась? отклик - нись! Wo
Sop. I. II. Theure? gieb Ant - wort!
Алт. I. отклик - нись! gieb Antwort!
Алт. II. отклик - нись! gieb Ant wort!

Гдѣ ты? гдѣ ты, кра-
bist du? antwort mir,

са - ви - па? Ахъ, гдѣ -
Lieb - chen? Wo bist -
Wo гдѣ ты? Wo bist du?

ты? du? Сгнб - ла, умчалась изъясъ вѣтероч - ромъ.
Fort, wie ein Lüft-chen, ist sie entschwun den,

Wo? сгн - бла,
гдѣ - ты? Fort!

тон - кой разъ съ яслѣ дым - кой.
tru - gerischwiegoldiger Ne - bel.

сгн - бла! schwand sie! Ne - bel!

гдѣ ты? Liebchen!
сю - да! Hie - hehr! сю - да! Hie - hehr!

тон - кой дым - кой! Впѣзъ, сю - да! Впѣзъ, сю - да!
Ne - bel! Ritter, hie - her! Rit-ter, hie - her!

Liebchen!

гдѣ-ты?

да
hehr!По кус-тамъ и по кочкамъ, Ви-тязь, го-
Hin-ter Bäumen, hin-ter Sträuchen, Rit-ter, schnell

По кус-тамъ и по коч-камъ, Ви-тязь, го-нись,

Hin-ter Bäu-men, hin-ter Strau-chen, Rit-ter schnell su-

гдѣ-же ты скрылась? отъли- нись!

wo bist du, Theure? gieb Ant- wort!

скры-
Fort!нись за бы-лин- кой!
su-che dein Lieb-chen!здѣсь! по шарь по кус-точ-камъ!
Hier! so such doch dein Lieb-chen!за бы-лин- кой!
che dein Lieb-chen!отъ кли- нись!
gieb Ant- wort!ласъ изъ глазъ
wie ein Lüft-

не- chen

ви-имъ
entschwandкой! А-у!
sie!

Ho ho!

Витязь, по шарь по кусточ-камъ.
Rit-ter, schnell su-che dein Lieb-chen!А-у!
Ho ho!Витязь, по шарь по кусточ-камъ.
Rit-ter, schnell su-che dein Lieb-chen.

Скрылась изъ глазь невидимкой.... Гдѣ же ты? гдѣ
 Fort, wie ein Lüft-chenentschwand sie! A - y! ho ho! Wo bist du? Theu

Ho ho! A - y! ho ho! A - y!

ВПТ. RIT.

(уходить.) (geht fort)

Sop. I. II. - Ты? re?

Хоръ.
 Alt. I. II. Ха, ха, ха, ха, ха, ха! ха, ха, ха, ха, ха, ха! ха, ха, ха, (все время смѣхъ)
 Ha, ha, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, (fortwährendes Lachen)

Ха, ха.

Ха, ха, ха, ха!

Ха, ха, ха.

dim.

Alt. I. II.

Ха, ха, ха

7. ТАНЕЦЪ СИЛЬФИДЪ.

TANZ DER SILPHIDEN.

(Русалки смѣшиваются съ вбѣгающими сальфидами и эльфами)
 (Tanzende Silphiden und Elfen, denen sich die Nixen anschliessen)

Listesso tempo

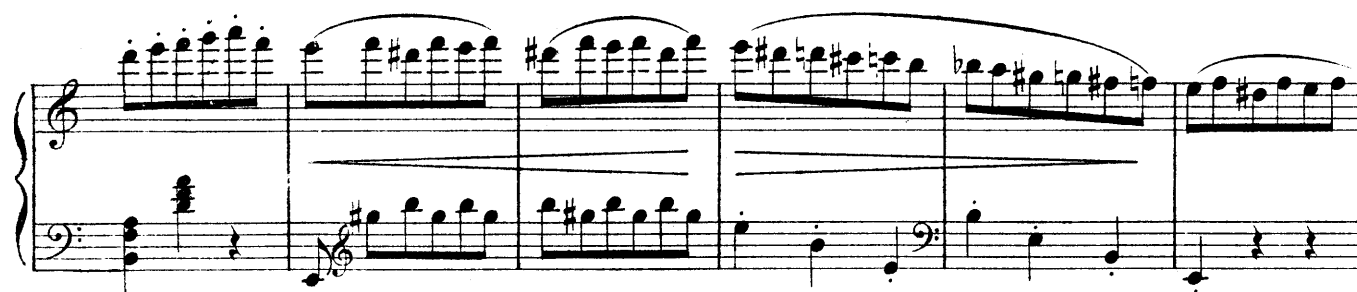


Andante.



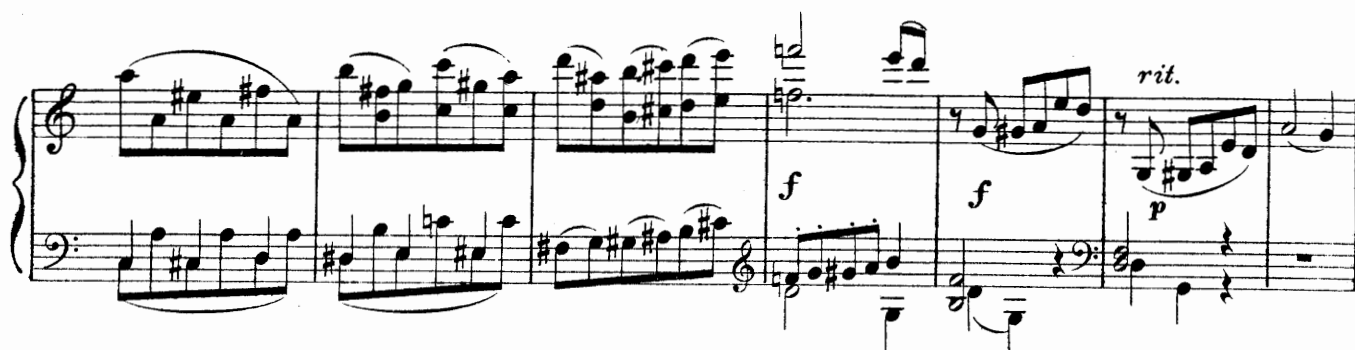
Allegro moderato.





This page of musical notation is for piano and consists of six systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'p', 'f', and 'mf'. The key signature has one sharp (F#).

The first system shows a piano introduction with a bass line in the left hand and a treble line in the right hand. The second system continues the piece, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The third system shows a continuation of the melody and bass line. The fourth system features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The fifth system shows a continuation of the melody and bass line. The sixth system concludes the piece with a final melody and bass line.





(Сцена постепенно заволакивается туманомъ)
 (Allmählich wird die Scene von einem aufsteigenden Nebel umhüllt)
Poco più mosso.



ppp

poco a poco rit.

Tempo I.

8. ИНТЕРМЕЦЦО.

INTERMEZZO.

Allegretto.

pp *mf* *pp*

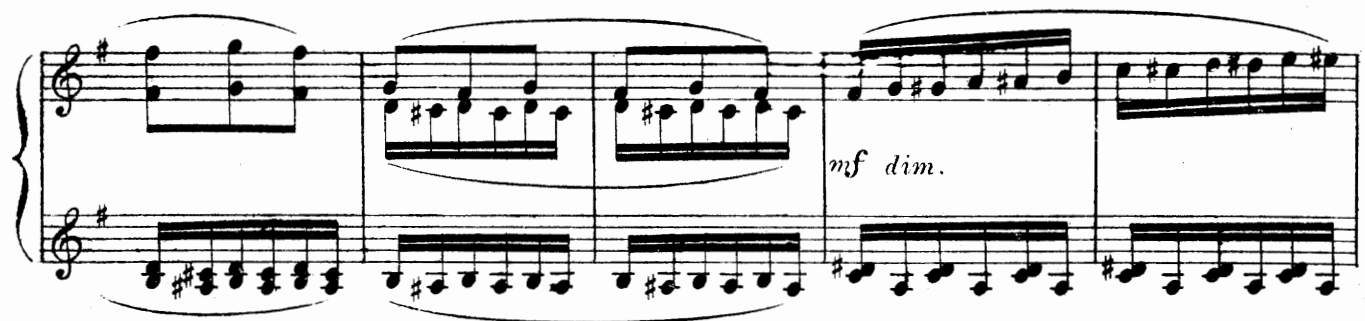
mf

pp

cresc. poco a poco



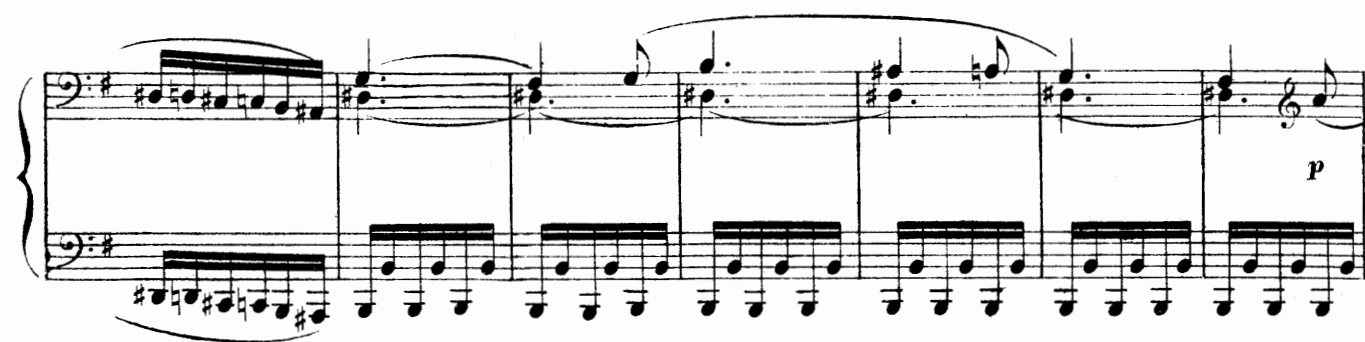
First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with various accidentals (sharps, flats, naturals) and a dynamic marking of *f* *dim.* The bass staff contains a rhythmic accompaniment. A *cresc.* marking appears at the end of the system.



Second system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a *mf dim.* marking. The bass staff continues the accompaniment.



Third system of musical notation. The treble staff includes a *pp* marking and features triplet markings (3) over several notes. The bass staff also includes triplet markings (3).



Fourth system of musical notation. The treble staff has a *p* marking. The bass staff continues the accompaniment.



Fifth system of musical notation. The treble staff includes dynamic markings of *mf*, *p*, *mf*, and *pp*. The bass staff continues the accompaniment.



First system of a piano piece. It consists of two staves, treble and bass. The key signature has one sharp (F#). The music features flowing sixteenth-note passages in both hands, with a crescendo marking (*cresc.*) in the first measure.

(Туманъ начинаетъ расходиться.)
(Der Nebel beginnt sich zu zerstreuen.)

Second system of the piano piece. It continues with two staves. The music is marked *mf* (mezzo-forte). The right hand plays chords, while the left hand has a more active line with triplets.

Third system of the piano piece. It continues with two staves. The music is marked *dim.* (diminuendo). The right hand has chords, and the left hand features triplets.

Fourth system of the piano piece. It continues with two staves. The music is marked *pp* (pianissimo). The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a more active line with triplets.

Fifth system of the piano piece. It continues with two staves. The music is marked *pp* (pianissimo). The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a more active line with triplets. The system ends with a fermata over the final chord.

КАРТИНА ВТОРАЯ.

ZWEITES BILD.

Озеро, освѣщенное луной. Берегъ мѣстами заросъ тростникомъ и лозой; у одной изъ кулисъ одинокая осока; въ озерѣ, у авансцены, большой валунный камень. Русалки въ водѣ и на берегу.

Seeufer bei Mondesschein. Das Ufer ist theilweise mit Schilf und Weiden umrankt; bei einer der Kulissen steht eine einsame Schwarzpappel; im See, gleich bei der Vor-Bühne, ein groszer Felsenstein. Die Nixen theils im Wasser, theils auf dem Ufer.

9. ХОРЪ РУСАЛОКЪ И ПѢСНЯ.

CHOR DER NIXEN UND LIED.

Слова В. В. КРЕСТОВСКАГО.

Andante con moto.

Звѣзды по не -
Ster-ne stehn am

бу гу-ля-ютъ, и дро-жа лу-ча-ми, насквозь во-ду про-ни-ца-ютъ
Himmels zel-te und ihr hel-les Flim-mern dringt durch tie-fe Was-ser-wo-gen,

тон-ки-ми стру-на-ми... И лу-навъ стру-ѣ хо-лодной, не раз-гаднымъ
ist wie Gol-des-schimmer... Un-ter kal-ten Wel-len blinken, blau von Mondes -

ди - вомъ, за - ли - ла весь міръ под - вод - ный го - лу - бымъ от - ли - вомъ:
schei - ne, ei - ne gan - ze Welt von Klip - pen, Muscheln, Moos und Stei - nen:

и свер - ка - етъ ис - кровь - ко каж - да - я песчин - ка,
Je - des Sand - korn wie - ein Funken sprü - het in die Au - gen,

и свер - ка - етъ ис - кровь - ко
Je - des Sand - korn wie ein Fun - ken

и сверка - етъ искровь - ко
Je - des Sandkorn wie ein Fun - ken

каж - да - я песчин - ка,
sprü - het in die Au - gen

каж - да - я песчин - ка, и по дну видна да - ле - ко, да -
sprü - het in die Au - gen und zu sehn ist je - des Gräs - chen, je - des

каж - да - я песчин - ка,
sprühet in die Au - gen

каж - да - я песчин - ка,
sprü - het in die Au - gen

ле - ко каж - да - я бы - лин - ка, каж - да - я бы - лин - ка,
Gräs - chen auf des Se - es Grun - de; auf des Se - es Grun - de,

и ру - мя - нять, въ часъ подъ ут - ро, глѣбъ во всемъ прос -
a - ber Morgens in der Frü - he wird die gan - ze

и ру - мя - нять, въ часъ подъ ут - ро, глѣбъ во всемъ прос -
a - ber Mor - gens in der Frü - he wird die gan - ze

и ру - мя - нять въ часъ подъ ут - ро, глѣбъ во всемъ прос -
a - ber Mor - gens in der Frü - he wird die gan - ze

то - рѣ нѣжнымъ блескомъ пер-ла-мут-ра ро - зо-вы - я зо-ри,
 Tie - fe wie von Per-len - mut-ter Scheine ro - sig ü - ber - zo-gen,

то - рѣ нѣж - нымъ блескомъ пер-ла-мут-ра ро - зо - вы - я зо - -
 Tie - fe wie von Per-len - mu - ter Scheine ro - sig ü - ber - zo - -

то - рѣ нѣжнымъ блескомъ пер-ла-мут-ра ро - зо - вы - я зо - -
 Tie - fe wie von Per-len - mut-ter Scheine ro - sig ü - ber - zo - -

и ру-мя - нять, въ часъ подьют - ро, глубь во
 a - ber Mor - gens in der Frü - he wird die

ри,
 gen, и ру-мя - нять, въ часъ подьют - ро,
 a - ber Mor - gens in der Frü - he

mf

всемъ прос - то - рѣ нѣж - нымъ блескомъ пер - ла - мут - ра ро - зо - вы - я
 gan - ze Tie - fe wie von Per - len - mut - ter Scheine ro - sig ü - ber -

всемъ прос - то - рѣ нѣж - нымъ блескомъ пер - ла - мут - ра
 gan - ze Tie - fe wie von Per - len - mut - ter Scheine

глубь во всемъ прос - то - рѣ нѣж - нымъ блескомъ пер - ла - мут - ра
 wird die gan - ze Tie - fe wie von Per - len - mut - ter Scheine

mf

зо - - - - - ри...
 zo - - - - - gen...

ро - зо - вы - я зо - ри...
 ro - sig ü - ber - zo - gen...

ро - зо - вы - я зо - ри...
 ro - sig ü - ber - zo - gen...

8.

8.

4677

pp

И тоздѣсь, то тамъ, сги-ба - ясь, и легко, лег-ко, и смѣ - ло,
 Und baldhier, balddort, sich beu - gend, und in küh-ner La-ge lie - gend,

сги-баясь, сги-баясь,
 sich beugend, sich beugend,

pp

И тоздѣсь, и то тамъ, сгибаясь, и легко, и смѣ - ло,
 Und baldhier, und balddort, sich beugend, und in küh - ner La - ge,

pp

И тоздѣсь, и то тамъ, сгибаясь, и легко, и смѣ - ло,
 Und baldhier, und balddort, sich beugend, und in küh-ner La - ge,

pp

И тоздѣсь, то тамъ, сги-ба - ясь, и легко, легко, и смѣ - ло, спитъ,
 und baldhier, balddort sich beu - gend, und in kühner Lage lie - gend, wiegt

и легко, и смѣло,
 wiegt des Ritter's junger Leibs sich,

И тоздѣсь, и то тамъ, сгибаясь, и легко, и смѣ - ло, спитъ, на
 und baldhier, und balddort, sich beugend, und in küh - ner La - ge, wiegt des

И тоздѣсь, и то тамъ, сгибаясь, и легко, и смѣло,
 und baldhier, und balddort, sich beugend, und in kühner La - ge,

на струй - кахъ ко - лы - ха - ясь,
des Rit - ters jun - ger Leib sich,

спить, на струй_кахъ ко_лы_ха - ясь, мо - ло - до - е
Wiegt des Rit - ters junger Leib sich, auf den leich - ten

струйкахъ ко_лы_ха - ясь, ко_лы_ха - ясь,
Rit - ters junger Leib sich, jun - ger Leib sich,

спить, на струй_кахъ ко_лы_ха - ясь,
Wiegt des Rit - ters jun - ger Leib sich,

тѣ - ло, мо - ло - до - е, мо - ло - до - е тѣ - ло.
Wo - gen, auf den leich - ten, auf den leich - ten Wo - gen.

РУС. НИЖ.

Poco più mosso.

Спитъ онъ крѣпко!.. Е-му снится... Снится... го-ренка пус-
 Fest erschlummert... und ihm träumet... Träumt vom leeren, lie-ben

та-я... мяг-ка-я кро-ват-ка... Сла-бо стѣны о-за-ря-я, теп-лит-
 Stübchen... weichem Fe-der bett-chen... Vor dem heil' gen Got-tes bil-de brennt das

ся лам-пад-ка... На ок-но об-ло-коты-лась дѣ-вуш-ка го-луб-
 bun-te Lämpchen... An dem Fenster, in Gedanken, sitzt das traute Lieb-

ка испле-ча у ней сва-ли-лась сте-га-на-я шубка... Моло-да-я
 chen. Ih-re üpp-gen Na-a-re fal-len ü-ber Brust und Schultern und ihr junger

грудь ко-лы-шетъ тонку-ю со-роч-ку: со-ловья голубка
 Bu - sen hebt sich untermengen Mie - der... Plötz-lich hört in stiller

pp

слы-шать, что по-етъ всю ноч-ку,
 Nacht sie Nach-ti - gal - len Sän - ge,

a piacere

tr

Poco più mosso.

Сънимъ са-ма, мо-я бѣд-няж-ка, подъ ок-номъ за-
 Hel - le Lie - bestö - ne wes - ken auch in ihr die

вѣт-нымъ за-ли-лась, что Божья пташ-ка, го-лос-комъ при-
 Sehnsucht und sie singt aus vol-ler Keh-le, wie des Wal-des

вѣт-нымъ. Зна-ть, по-етъ да под-жи-
 Vo-gel, singt und har-ret des Ge

да-етъ, и са-ма не зна-етъ,
 lieb-ten, ist in tau-send Äng-sten:

cresc

sf dim.

Tempo I.

pp

гдѣ то милый пропа - да - етъ,
wo er so lan - ge weilen
долго не бы - ва - етъ?..
und sein Lieb - ver - ges - sen?..

rit. a tempo

И всю ночь ку и зъ о - кош - ка
Und so horcht und schaut sie lan - ge,
rit. a tempo

на гля - дит - ся вво - лю: и зъ ок -
und ihr Herz - chen po - chet Aus dem

на вид - на до - рож - ка вдоль по чис - ту
Fen - ster sieht den Steg sie in den wei - ten

Poco piu mosso.

по - лю, в доль по чис - ту по - лю... А вь о
Flu - ren, in den wei - ten Flu - ren... Und des -

рош - ко ей вѣт - вя ми яб - лонь - ка кн
Ap - fel - bau - mes Zwei - ge nei - gen sich zum -

ва - - - еть и всю го - рю пен - ку
Mäd - - - chen, und be - streun mit - duft' gen -

Tempo I.

та - ми ти - хо об - сы - па
Blät - tern Schul - tern Brust und Haa - - -

Andante con moto.

етъ.
re.
pp

По рѣ-кѣ ту-манъ гу-ля-етъ, а по не-бу мѣсяцъ, По рѣ-кѣ ту-
Ne-bel zieht sich von dem Stroo-me, Mondesschein wird hel-ler, Ne-bel zieht sich

pp

pp

p

Sop. I.

Alti I.

Alti II.

манъ гу-ля-етъ, о по не-бу мѣ-сяцъ; и-ва и-вущ-ка спле-та-етъ
von dem Stroo-me, Mondesschein wird hel-ler; grüne dich-te Wei-den Aes-te

манъ гу-ля-етъ, о по не-бу мѣ-сяцъ; и-ва и-вущ-ка спле-та-етъ
von dem Stroo-me, Mondesschein wird hel-ler; grüne, dich-te Wei-den Aes-te

намъ густой на-вѣ-сецъ; сквозь на-вѣ-сецъ съкаж-дой вѣт-кой
bie-ten uns ein Ob-dach, doch des Mon-des blau-e Strah-len

намъ густой на-вѣ-сецъ; сквозь на-вѣ-сецъ съкаж-дой вѣт-кой
bie-ten uns ein Ob-dach, doch des Mon-des blau-e Strah-len

poco a poco morendo

бѣ - лый лучъ и гра етъ и сквозь лист - ву
drin - gen durch die Aes - te und be - streun mit

бѣ - лый лучъ и - гра - етъ и сквозь лист - ву
drin - gen durch die Aes - te und be - streun mit

мел - кой сѣт - кой, и сквозь лист - ву мел - кой сѣт - кой
Siel - ber - ne - tzen, und be - streun mit Siel - ber - ne - tzen

мел - кой сѣт - кой, и сквозь лист - ву мел - кой сѣт - кой
Siel - ber - ne - tzen, und be - streun mit Siel - ber - ne - tzen

тѣ - ло о - сы - па - етъ...
Wo - gen sammt dem Jung - ling...

тѣ - ло о - сы - па - етъ...
Wo - gensammt dem Jung - ling...

ppp

10. ПРИЗЫВЪ ДѢВИЦЫ РУСАЛКИ. | DER ANRUF DES NIXENMÄDCHENS.

Andante.

f *p* *f*

(Дѣвица русалка появляется изъ озера)
(Das Nixenmädchen erhebt sich aus dem See)

f *p* *f*

f

Ос - тавь - те иг - - ры,
Lasst ab von Spie - - len,

f *p*

(Русалки исчезаютъ въ водѣ)
(Die Nixen verschwinden im Wasser)

сес - тры: на днѣ о - зер - номъ скройтесь!
Schwestern: im See verbergt geschwindeuch!

f *p*

dim.

f

(Дѣвица русалка подходит къ камню и останавливается, опираясь на него)
 (Das Nixenmädchen nähert sich des Felsensteines und stützt sich auf denselben)

p

Въ чащѣ лесной, на прибрежьи озерномъ, витязъ пригожій, витязъ желанный,
 In Waldes dickicht, an des Sees Ufer, Rit-ter du schöner, Rit-ter du holder,

бродитъ при лунномъ сіяньи - и холодномъ, бродитъ въ погонѣ за милой...
 wandert umher er im sil-bernen Mondschein, wandert und sucht sein Liebchen...

Poco allegro.

pp

mf

Молодецъ клялся у ногъ своей ми - лой,
 Hat ja geschworen, zu Füßen ihr si - tzend,

бралъ горсть сы - рой зем - ли въ ру - ку,
 auf - bli - ckend ihr in die Au - gen,

бралъ, заклина - я - ся тем - но - ю си - лой, на ду - шу вѣч - ну - ю
 treu ihr zu bleiben auf e - wig - e Zei - ten, treu auch noch jen - seits des

му - ку!..
 Gra - bes!..

Meno mosso.

Го - ре те - бѣ. ес - ли ты клят-вѣ из - мѣ - нишь,
 O, we - he dir, wenn du dem Schwurwirst un - treu,

mf

ес - ли дру - гу - ю по - любишь, преж - ню - ю лю - бу за -
 wenn du dein Liebchen vergissect und ei - ne and - re dir

(полулежа на камнѣ)
 (halbliiegend auf den Felsen-
 stein)

будешь! Го - ре те - бѣ!..
 wählst! We - he dir!..

p *pp* *rit.*

Вя - тязь, же - лан - ный мой, Вя - тязь при -
Rit ter du schön ner, Rit ter du

го - жий! ви - тязь, же - ла - нный мой, при -
hol der! Du heiss - ge - lieb - ter mein, oh,

ди - ко - му мнѣ! Бро - дишь за -
kom me zu mir! Wan derst wo -

чѣмъ ты, о - динъ и не - ча - лый? бро - динъ за -
her du so ein sam und trü be? wan derst wo -

чѣмъ, о - динъ я не - ча - лый
her du so ein sam und trü

rit.

col canto

a piacere

ний?
be?

Ви - тязь, же - лан - ный мой!
Rit - ter du hol - der!

col canto

a piacere

a tempo

При - ди, при - ди ко мне!
Oh, kom - me, kom - me zu mir!

col canto

a tempo

При - ди!
Oh, komm!

a piacere

ко мне!
Zu mir!

col canto

rit.

a tempo

Пол-но жа-лѣть те-бѣ пташки от-лет-ной, глу-пой и вѣт-рен-ной
 Lassdas Be-dauernum's treu-lo-se Vög-lein! Lass ab vom treu-lo-sen

mf

дѣв-ки: Ты по ней сох-нешь, а ей, пе-ре-лет-ной,
 Mäd-chen: Du stirbstvor Sehn-sucht und sie, die Ge-lieb-te,

f *3* *3* *3* *p*
 толь-ко смѣшки да из-дѣв-ки, смѣшки да из-дѣвки. Пол-но вздыхать те-бѣ,
 herz-los sie spottet dein, höhnt dich, sie spot-tet dein, höhnt dich. Lass ab vom Grämen du,

пол-но то-миться, нянчить-ся съ ду-мой пе-чаль-ной, съ ду-мой пе-
 lass ab vom Seuf-zen, glaub' mir, um-sonst sind die Qua-len, um-sonst sind die

dim.

чаль - ной.
Qua - len.

pp

mf

Ви - тязь, же - лан - ный мой!
Rit - ter du hol - der!

f

При - ди, при - ди ко мне!
Oh, kom - me, kom - me zu mir!

dim.

p

При - ди!
Oh, komm!

a piacere

Ко мне!
Zu mir!

p

dim.

11. ДУЭТЪ.

DUETT.

RIT.

ВНТ.

Andante. (ВХОДИТЬ.) *p*

Чей э-то го-ло-съ подъ сѣнью струис - тон
Gott, wessen Stim-me ist die von den Wo - gen

тре - пет-но лас - ко-во ма - нить, лас - ко-во ма-нить?
mah - nend und loc - kend mich ru - fel. loc - kend mich ru - fel?

Чей э - то об - разъ во мглѣ - се-реб-рис-той
Wes - sen Ges - tall dort im siel - ber-nen Ne - bel,

па-мять и мис - ли ту-ма - нить? Чей э-то об-разъ?
die meine Sin - ne be-rau - schet? Ach, wessen Stim-me?

ДѢВ. Più mosso.

Брось - ся въ намъ въ вол - ны и бу - демъ кружить - ся вмѣ - стѣ по
 Kom - me, Ge - lieb - ter, und lass uns zu - sam - men schwim - men durch

pp

зы - би хрус - таль - ной.
 Wo - gen und Wel - len.

Bist - du nur Trug? oder

Бо - же! то въявь, или

Хо - чешь, мой
 O - der gleich

грѣ - за ноч - на - я?
 lebst du in Wahr - heit?

серд - це въгру - ди
 Starr wird das Herz

ми - лыя, и яс - ной
 - Ler - chen des Wald - se - es Flä - che

за - ми - ра
 mir vor Zwer - ge...

ДѢВ. МÄDCH.

бу - демъ надъ о - зе - ромъ мчатъ
strei - fen mit hei - te - rem Sin

ДѢВ. МÄDCH.

ся, и ли, здо - ро - вой, ве
Вит.rit. gen, Willst du, so wol len wir

Див - нымъ ви - дѣ нѣмъ кра -
See li - gem Trau - me gleich, du

се - ло - ю рыб - кой цѣ - лый день въ струй
Fisch - chen gleich tau - chen in den kris -

са - мо - ло - да - я
got tli - ches We - sen,

вахъ - плес - нать - ся.
ta - le - nen Was - sern, rit.

ма - нитье - се - бѣ, при - вле -
loc - kest du mich und be -

ДѢВ.
MADCH. *Meno mosso.*

На ночь, на ло - же вол - ны се - реб - рис - той лан - дышей
 BIT. Duf - ten - de Mai - blümchen streu - en in Fül - len auf unser
 RIT.

ка етъ...
 rauschest...

pp

мы на - бро - са - емъ, сладко за - дремлемъ подъ тѣнью стру -
 nacht - li - ches La - ger wol - len uns wie - gen in see - li gem.

вс - той,
 Schla - fe,

Бо - же! то въявь, или грѣ - за нощ - на - я?
 Bist du nur Trug oder lebst du in Wahr - heit?

8-----

ДѢВ.
МАДОН.

ВИТ. РИТ. Слад - ко за - дремлемъ подъ сѣнь - ю стру - ис - той,
Wol - len uns wie - gen in see - li - gem Schla - fe,
Див - нымъ ви - дѣнь - емъ кра - са мо - ло - да - я ма - нитъ
See - li - gem Traum gleich, du göt - tli - ches We - sen, loc - kest

див - ны - я гре - зы у - зна - емъ,
träumend von e - wi - ger Lie - be, rit.
къ се - бѣ, при - вле - ка - етъ, манитъ къ се - бѣ,
du mich und be - rau - schest, loc - kest du mich

див - ны - я гре - зы у - зна - емъ.
träumend von Lie - be, von Lie - be.
при - вле - ка - етъ манитъ къ се - бѣ...
und be - rau - schest, loc - kest du mich...

ВИТ. RIT.
Agitato.

f

Я из - стра - дал - ся... Нѣтъ силъ, нѣ - ту мо - чи... Дай, стань об -
Ich bin von Sin - nen, kann nicht wie - der - ste - hen... Lass dei - nen

нять твой ру - ка - ми! Дай, на - гля - дѣть - ся мнѣ въ дивны - я о - чи,
Leib mich um schlingen! Lass in die himm - li - schen Au - gen dir schau - en,

rit. poco a poco *f* Moderato.

къ губкамъ прильнуть мнѣ ус - та - ми, къ губ - камъ приль - нуть тво - имъ!..
küssen den Mund dir den hol - den! küs - sen den hol - den Mund!

rit. poco a poco

ДѢВ.
MÄDCH.

Такъ то ты вѣренъ въ священномъ о - бѣ - тѣ? Ес - ли кто клят - ву за -
Al - so bleibst treu du dem hei - li - gen Schwu - re? Wer sein Ge - lüb - de ver -

ду - детъ, Го - ре е - му и на нынѣшнемъ свѣ - тѣ,
 gis - set - El - lende soll hie schon auf Erden sein Loos sein,

го - ре ду - детъ и тамъ! Ты ли ви
 E - lende auch jen - seits für ihn! Ob du ein
 Più mosso.

дѣ - ні - е, нѣ преж - ню - ю лю - ду
 Schat - ten bist, ob die Ge - lieb - te,

ви - жу я адѣсь предъ со - бо - ю,
 die jetzt vor mir ich er - bli - cke,

cresc.

кн - нуть - ся радъ, хотъ на вѣр - ну - ю сгу - бу, див - на - я,
 stür - zen nach dir mich, und sei's mein Ver der ben, will ich, du

cresc.

ДѢВ. МАДЧ. *Andante.*

Нѣтъ, нѣтъ - бѣ надъ хо - лодной струе - ю рыбкой ве -
 Nein, du sollst nicht gleich dem selb'nen Fisch - chen hei - ter im

ВИТ. РИТ. *f*

вслѣдъ за то - бо - ю!..
 los - kend Ge - bil - del..

ДѢВ. МÄDN.

се - лой плес - кать - ся: Тѣло тво - е рас - па - дет - ся зем - ле - ю, о - чинескомъ за со -
 Was - ser dich plä - tchern: Dein junger Leib soll zu Er - de zerfal - len, Sand deine Au - gen ver

p рят - ся, о - чинескомъ за со - рят - ся. О, го - ре!
 schütten, Sand deine Au - gen verschütten O, we - he! (Русалки появляются изъ озера)
 (Die Wassernixen erscheinen aus dem See)

p *cresc.* *f*

12. ФИНАЛЬ.

FINALE.

ДѢВ. МÄDCH.

Allegro.

ХОРЪ.

f

А за из-мѣ - ну ду - ша про - кля -
Für deine Un - treue sollst du auf

Sopr. III. mf

Ви - тязь кра - си - вый, Ви - тязь же - лан - ный!
Alti III. Jün - gling du schö - ner, Jün - gling du hol - der!

mf

та - я вѣч - но при той о - со - ко - ри,
im - mer hier an der Schwarz - rap - pel schmach - ten,

Пол - но взды - хать те - бѣ, пол - но то - мить - ся!
lass ab vom Seuf - zen, lass ab vom Stöh - nen!

при той о - со - ко - ри
hier e - wig schmach - ten

Брось - ся къ намъ въ во - ду, бу - демъ кру - жить - ся!
Komm, füh - re mit uns den heit - ren Rei - gen!

cresc.

бу - детъ то - мить - ся, вѣтос - кѣ из - ны - ва - я,
und dei - ne See - le verdammt sein auf e - wig,

Витязь приго - жій! Витязь же - лан - ный!
Jünglingdu schö - ner! Jünglingdu hol - der!

ДѢВ. MÄDCH.

бу - детъ то - мить - ся, вѣтос - кѣ из - ны - ва - я!
und dei - ne See - le verdammt sein auf e - wig!

ВИТ. RIT.

Стой! не кля - ни ме - ня,
Halt, o verdamm mich nicht,

дѣ - ва вол - шеб - на - я! Тре - петомъ, страхомъ объ - я - та ду - ша!..
himmlische Zau - be - rin! Zit - tern und Be - ben be - klemmen mein Herz!..

Кровь ле-де-нѣ-етъ... То - митъ беаъ ис-ход-на-я мнѣ на-бо-лѣв-ше-е
 Starr wird das Blut mir, doch Sehnsucht ohn' En - de fül - let die See - le und

mf

сердце то-с-ка, мнѣ на-бо-лѣв-ше-е серд-це то-с-ка
 machet mich krank, fül - let die See - le und ma - chet mich

cresc.

ка... Но кра-со-та тво-я, в зорьной ча-ру-ю-щій,
 krank... To - des angstschwindet hin vor dei - nen Rei - zen,

f

дивна-я, смертнаго стра - ха силь-нѣй. Радъ, хотѣна вър-ную сру-бу,
 vor deines lockenden Blic - kes Ge - walt. Will ins Ver - derben mich stürzen

fp

я кинуться вслѣдъ за то - бой, ча - ров - ня -
und freude_voll fol - gend dir, Zau berinn, bis

cresc.

ДѢВ. MÄDCH.

Poco piu mosso.

Да, за из - мѣ - ну ду -
Für dei-ne Un - treu?

- цей мо - ей!
in den Tod!

f
Ви - тязь при - го - жий!
Jüng - ling du schö - ner!

Poco piu mosso.

f

ша прокли та я
sollst du auf im - mer

бу - деть то -
hier an der

Ви - тязь же - лан - ный! Пол - но взы - хать те - бѣ,
Jüng - ling du hol - der! Lass ab vom Seuf - zen,

мить - ся при той о - со - ко
 Rap - pel schmach - ten vor Sehn - - -
cresc.
 пол - но то - мить - ся! Врось - ся къ намъ въ во - ду,
 lass ab vom Stöh - nen! Komm, füh - re mit uns
cresc.

ДѢВ. MADCH. *ff*
 ри! sucht! Бу - деть то - мить - ся въ то с -
 Und dei - ne See - le ver -
 ВИТ. RIT. *ff*
 Радъ, хоть на вѣр-ну-ю сгу - бу,
 Will in's Ver - derben mich stür - zen
 (окружаютъ витезя)
 (umringen den Ritter)
 Sopr. *ff*
 бу - демъ кру-жить - ся! Ви-тязь при-го - жій, ви-тязь желан - ный!
 den hei - tern Rei - gen! Rit - ter du schö - ner! Rit - ter du hol - der!
 I. *ff*
 Alti II. *ff*

k̂t dammt из - ны - ва - я! Го - - -
 sein auf e - wig! We - - -

я кн - нуть - ся вслѣдъ за то - бой,
 und freu - de - voll fol - gen dir,

Брось - ся кнѣнамъ въ бо - ду и бу - демъ кру жить - ся мы! Ха, ха, ха, ха, ха, ха,
 Komm, fūh - re mit uns den hei - te - ren Rei - gen! На, на, на, на, на, на,

Вп - тязь,
 Rit - ter!

pe! Го - - - ре измѣннику! Го - - -
 he! We - - - he dem Untreuen, We - - -

ча - ров - ни цей мо - ей,
 Zau - be - rin, bis in den Tod!

ха, ха, ха, ха, ха, ха! Вп - тязь! Вп - тязь, кнѣнамъ!
 на, на, на, на, на, на! Rit - ter! Rit - ter, komm!

кнѣнамъ!
 комм! Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, вптязь кнѣнамъ!
 на, на, на, на, на, на, на, на, на, на, Ritter, komm!

pe! he! Go We pe! he! Go We

ча - ров - ни
folgendir bis цей in

ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха! Витязь при - го - жий,
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Ritter du schö - ner

pe he te - бѣ!
dir!

мо den ей!
Tod!

ви - тязь же - лан - ный, при - ди!
Rit - ter du hol - der, о, комм, Ви - тязь къ намъ!
ком - те zu uns!

Piu mosso.

(увлекаютъ витязя въ воду)
(locken den Ritter ins Wasser)

Вн - тязь! Вн - тязь! Вн - тязь при
Rit - ter! Rit - ter! Rit - ter du

Piu mosso.

го - жий, же - лан - ный, при - ди къ намъ! къ намъ! _____
schö - ner, du hol - der, o, kom - me mit uns! _____

(Русалки исчезаютъ вмѣстѣ съ витяземъ въ озерѣ)
(Die Wassernixen verschwinden mit dem Ritter im See)

ЗАНАВѢСЪ. (Дѣвица-русалка остается одна на камнѣ)
VORHANG. (Das Nixenmädchen bleibt allein auf dem Felsen)

